

COLOSENSES

Colosas marcachö

criyicogcunaman apostol Pablo

cartacungan

Colosas marcaga Asia provinciachömi cargan. Colosas marcamanga apostol Pablo manam chargantsu Jesucristupa alli willacuyninta willacunapä, sinöga criyicog waugi Epafrasmi tsaychö willacurgan (1.7,8 y 4.12). Tsaychö willacuptinnam runacuna Jesucristuman criyicur gallayargan.

Pablo prësu caycarmi musyasquirgan Colosasman llutan yachatsicogcuna chäyanganta (2.8). Tsay llutan yachatsicogcunaga niyargan supaycunapa munayninman mana yaycuyänapämi Moises gellangan leycunachö ningannö fiestacunatarä ruracuycäyänapä cagta y säbadu jamapay junagta respitayänapä cagta (2.16). Tsaynömi niyargan waquin micuycunata mana micuyänapä cagta (2.16,21) y angelcunata adorarrä gloriaman chäyänapä cagtapis (2.18).

Apostol Pablo cay cartachö nirgan imaycapi-tapis mas munayyog Señor Jesucristo cangantam (1.15-20) y cruzchö wanur salvamangantsictam (1.21,22, 2.14,15). Tsaynöpis cay cartachö tantiyat-sir nirgan Jesucristo munangannö cawanantsicpä cagtam (capitulu 3 y 4).

Pablupa saludacuynin

¹ Colosas marca criyicog mayicuna:

Noga Pablo, Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Dios acramashga captinmi, waugintsic Timoteuwan juntu cay cartata cartacayämü. ² Gamcunaga Jesucristuman criyicurninmi Tayta Dios munangannö cushishga cawaycäyanqui. Tayta Diosllantsic cuyapäcog cayninwan yanapaycuyäshuy tsaynö imaypis cawayänayquipä.

Tayta Diosman criyicogcunapä Pablo mañacungan

³⁻⁴ Waugicuna panicuna, Señor Jesucristuman criyicur yäracuyangayquitam musyayargö. Tsaynömi musyayargö criyicog mayicunawan shumag cuyanacur cawaycäyangayquita. Tsayta musyarmi Señorintsic Jesucristupa papänin Tayta Diosllantsicta imaypis agradesicur mañacayämü gamcunata yanapaycuyäshunayquipä. ⁵ Tsaynö cuyanacur alli cawacuychö cayanqui Tayta Dioswan gloriachö imayyagpis cawayänayquipä cagta musyarmi. Gloria vidachö cushishgalla cawayänayquipä cagtaga musyayarguyqui Tayta Diospa alli willacuyninta chasquicurmi.

⁶ Tsay alli willacuynin gamcunamanpis chämungannömi maytsaymanpis chaycan. Tsayta chasquicurmi runacuna alli cawaytana tariycäyan. Gamcunapis tsaynöpam jutsa rurayniquicunata jagirir allina cawacuyanqui. ⁷ Tsay alli willacuyta chasquicuyänayquipäga willacog mayi Epafraismi gamcunata yachatsiyäshurguyqui. Payga Señor Jesucristupa willacuyninta shumagmi willacun. ⁸ Epafra shamurnam willayämashga Espiritu Santo

yanapayäshuptiqui cuyanacur shumag
cawaycäyangayquita.

⁹ Tsaynö cawayangayquita musyayangä
junagpitaga cada junagmi gamcunapä Tayta
Diosman mañacaycäyämü tantiyatsiyäshuptiqui
pay munangannö cawayänayquipä. ¹⁰ Tsaynöpaga
imaypis allillata rurar cawayanqui y
warayninman warayninmanmi tantiyacuyanqui
cuyapäcog, alli rurag poderösu canganta.

¹¹ Tsaynömi Tayta Diosmanga mañacaycäyämü
alli cayninwan imaypis yanapayäshuptiqui
shumag cawayänayquipä. Tsaynö imaycachöpis
yanapayäshuptiqui ima ñacaychö carpis mana
ajayaypam pay munangannö cawayanqui.

¹² Tsaynö cawar imaypis Tayta Diosta cushicur
agradesicuyanqui.

Paymi perdonar salvayäshurguyqui llapan
salvashga cagcunawan gloriachö herenciata
chasquiyänayquipä. ¹³ Tsay herenciata

chasquinantsicpämi Satanaspa munayninllachö
cawaycagta Tayta Dios jipimarguntsic.
Tsaynöpam cananga cuyay tsurin Jesucristupa
munayninchöna cawaycantsic. ¹⁴ Señor Jesucristo
cruzchö wanur yawarninta jichanganpitam Tayta
Dios jutsantsiccunata perdonar salvamarguntsic.

*Imaycawanpis Señor Jesucristulla munayyog
cangan*

¹⁵ Señor Jesucristo cay patsaman shamushga
captinmi musyantsic Tayta Dios imanö
canganta. Tayta Diospa tsurin Señorllantsicga
llapan camacuycunawanpis munayyog
caycan. ¹⁶ Paywanmi Tayta Dios camargan

ciëluchö cagcunata, cay patsachö cagcunata, ricacagcunata, mana ricacagcunata, y imaycaläya puëdeg angelcunata. Tsay llapantapis camargan Jesucristuta adorayānanpämi. ¹⁷ Imapis manarä camashga captinmi Jesucristoga caycarganna. Llapan camangancunatapis munayninchömi tsararayan.

¹⁸ Tsaynö munayninchö imaycatapis catsirmi Señor Jesucristoga wanunganpita cawamushga. Tsaynö^opam llapantsic criyicogcunapis paypa munayninchöna caycantsic. ¹⁹ Poderösu Tayta Dios imaycawan munayyog cangannöllum Jesucristupis imaycawan munayyog caycan. ²⁰ Señor Jesucristo cruzchö wanur yawarninta jichaynin^opam llapan criyicogcunata Tayta Dios perdonar salvar. Tsaynö carnam cay patsachö caycagcunatapis y ciëluchö caycagcunatapis paypa munayninchöna Tayta Dios caycätsin.

²¹ Unayga llutan ruraycunachö cawar Tayta Diosta manam cäsurgantsictsu. Tsaynö cawarmi Tayta Diospa contran cargantsic. ²² Tsaynö caycashgam Jesucristo cay patsaman shamur cruzchö wanushga Tayta Dios perdonamānantsicpä. Tsaynö perdonamarguntsic paypa ñöpanchö jutsaynagna imayyagpis cawanantsicpämi. ²³ Ñöpanchö imayyagpis tsaynö cawayānayquipäga Jesucristuman imaypis yäracur willacuyninta cäsucur cawayay. Tayta Diospa willacuyninta chasquicur salvashgana caycarga gepaman mana cutiypa cawayay. Tsay chasquicyangayqui willacuytaga noga willacungänöllum maytsaychöpis willacuycäyan.

Tayta Diospa willacuyninta willacog canganta Pablo ningan

²⁴ Tayta Diospa alli willacuyninta runacuna chasquicuyaptin willapangäpita imachö ñacarpis noga manam llaquicütsu. Señor Jesucristo jutsantsic raycurmi cruzchö ñacargan. Tsaynö nogata paypa willacognin cangäpita ñacatsiyämaptinpis manam llaquicütsu.

²⁵ Maytsaymanpis alli willacuyninta chätsinäpämi Tayta Dios nogata acramashga. Tsaynöpam maytsay runacunapis salvacuycäyan. ²⁶ Unayga runacuna manam musyayargantsu Tayta Diospa willacuyninta. Cananmi itsanga willacuyninta musyar Jesucristuta chasquicuycäyanna.

²⁷ Tsay alli willacuyninga nin: “Maypita captinpis Señor Jesucristuta chasquicogcunataga gloriaman Tayta Dios goringa” nir. Jesucristuta chasquicushgaga nogantsicwanmi imaypis caycan.

²⁸ Nogacunaga shumag yarpachacuycurmi pita maytapis tantiyatsir willapäyä Jesucristuta chasquicuyänapä. Chasquicurninga jutsaynag-nam Tayta Diospa ñöpanman chäyanga. ²⁹ Tsaymi mayläya ñacarpis runacuna chiquiyämaptinpis Tayta Diospa alli willacuynintaga willapäcuycä. Tsaynö willapäcunäpäga Señor Jesucristo mana dejaypam yanapaman.

2

¹ Mana gongaypam imaypis Tayta Diosman mañacuycä gamcunapä, Laodicea marcachö criyicogcunapä, y waquin mana regimagcunapä.

² Noga mañacuycä Tayta Dios munangannö

cushishga cawayänayquipä y jucniqui jucniquipis cuyanacur cawayänayquipämi. Tsaynö cawarga Tayta Diospa y Jesucristupa willacuyninta shumagmi tantiyacuyanqui. ³ Willacuyninta tantiyacur Jesucristuta chasquicogcunaga tariyanquim Tayta Diospa salvacionninta.

⁴ Tsaynö gamcunata tantiyaycätsi pipis yachay shimincunallapa mana criyitsiyäshunayquipämi. ⁵ Gamcunawan mana juntararpis mana gongaypam gamcunapä yarparaycämü. Cuyanacuyangayquita y Señor Jesucristuman criyicur cawayangayquita musyarmi cushicü.

Jesucristuta chasquicogcuna salvashgana cangantsic

⁶ Tsaymi canan Señornintsic Jesucristuta chasquicushga caycarnaga pay munangannö imaypis cawayänayqui. ⁷ Tsaynöpis willacuyninta yachacuyangayquinölla payman yäracullar imaypis cawayay Tayta Diosta agradesicur.

⁸ Pagtatä pipis llutancunata criyiyätsiyäshunquiman. Llutan yachatsicogcunaga manam Tayta Diospa willacuynintatsu yachatsicuyan, sinöga quiquincunapa yarpayllanpitam manacagcunata yachatsicuyan. Tsaynö llutancunata yachatsicuyänanpäga Satanasmı yarpapätsin.

⁹ Señor Jesucristoga cay patsachöpis Tayta Dios poderösu cangannömi poderyog cargan. ¹⁰ Tsaymi Jesucristumanga angelcunapis ni supaycunapis mana ichicllapis iwalantsu. Tsaynö captinmi payllaman criyicurnin gamcunapis salvacionta

tariyarguyqui. ¹¹ Señor Jesucristoga criyicogcunata señalayäshurguyqui, manam runacuna cuerputa señalacuyangannötsu, sinöga quiquinmi llutan yarpayniquicunapita jipir shonguyquicunata señalashga.

¹² Jesucristo wanur pamparangannömi gamcunapis bautizacurnin pampacashga cuenta caycäyanqui jutsayquicunapita. Jesucristo wanunganpita cawamungannö gamcunapis bautizacusquirnaga caycäyanqui yapay yuricushga cuentanam Tayta Dios munangannölla cawayänayquipä. Tsay mushog alli cawaytaga chasquiyarguyqui poderösu Tayta Diosman yäracurmi. Paymi Señornintsic Jesucristutapis wanunganpita cawatsimushga.

¹³ Puntacunataga Tayta Diospa willacuyninta mana tantiyarmi jutsa rurayllachö cawacuyarguyqui. Jutsa ruraychö cawarpis Señor Jesucristuta chasquicuyaptiquim Tayta Dios imayca jutsayquicunapita perdonayäshurguyqui. Señornintsicta cawatsimungannömi gamcunatapis mushog alli cawaytana goyäshurguyqui. ¹⁴ Imayca jutsantsicpita infiernuman aywanapä cagpitam nogantsic raycur Señor Jesucristo cruzchö wanurgan salvamarnintsic.

¹⁵ Señor Jesucristo cruzchö wanuynin pam supaycunata Tayta Dios manacagman churashga. Gyërrachö vincicashga cag soldäducunata runa ricananchörä pengaypä puritsegnömi supaycunatapis Tayta Dios pengayman churashga.

*Llutan yachatsicogcunata mana
chasquipänantsicpä Pablo ningan*

16 Tsaynö captinpis llutan yachatsicogcuna caynö nicäyan: “Supaycunapa munayninman mana yaycuyänayquipäga prohibishga cag micuy-cunata ama micuyaytsu ni vīnutapis upuyaytsu”. Mastapis caynömi nicäyan: “Supaycunapa munayninman mana yaycuyänayquipäga Moises gellgangan leycuna ningannö llullu quillachö fiestata rurayay y waquin fiestacunatapis rurayay. Säbadu jamapay junagta respitayay” nir. Paycuna tsaynö niyāshuptiquipis ama cāsupāyaytsu.

17 Moises gellgangan leycunaga Señor Jesucristo chāmunanpä cagtam tantiyatsimarguntsic. Canan chāmushgana captinnam paytana chasquicunantsic.

18 Tsaynö captinga pagtatä chasquipaycan-quiman llutan yachatsicogcunata. Tsay llutan yachatsicogcunaga alli rurag tucurnin niyan Tayta Diosta adoranantsicpäga angelcunatarä adoranantsicpä cagtam. Paycunaga “Tayta Diosmi suēñuynichö revelaycamashga” nirpis llullacuycanmi. Tsaynö yachatsingancunata chasquiparga manam gloriaman chāyanquitsu.

19 Tsay llutan yachatsicogcunaga manam Jesucristupa munayninchötsu caycāyan. Nogantsicmi itsanga Señornintsicpa munayninchö caycantsic. Tsaynö paypa munayninchö cashgam imaypis yanapamantsic willacuyninta warayninman warayninman tantiyacur alli cawacunantsicpä.

20 Gamcunaga jutsa rurayniquicunata jagishga car Jesucristupa munayninchönam cawaycāyanqui. Tsaynöna caycarga ¿imanirtä llutan yachatsicogcunata chasquipāyanqui?

21 Tsay llutan yachatsicogcunaga niyāshunqui juc ishca y cag micuycunata yawayllapis mana yawayānayquipā cagtam. 22 Micuy ushacāregnöllum tsay quiquincunapa yarpayllanpita yachatsicuynincuna ushacanga. Tsaynö captinmi tsay yachatsicuynincunata cumplir mana pipis salvacungatsu. 23 Tsaynö captinpis waquin runacunaga yarpāyan imayca creyenciancunata cumplirrä salvacuyānanpä cagtam. Tsaynö yarpāyaptinpis tsay yachatsicucunaga manam jutsa ruraynincunata rasunpa jagiriyānanpätsu, sinöga runacuna yachag tucur quiquincuna alabacuyānallanpämi.

3

Tayta Diospita mushog cawayta chasquicungantsic

1-3 Señorintsic Jesucristo wanunganpita cawarimungannö gamcunapis salvashgana car wanushgapita cawarimushganömi caycāyanqui. Tsaynöna caycarga ama jutsa ruraychö cawayaynatsu, sinöga Tayta Dios munangannö cawayay. Ama gongayaytsu salvamagnintsic Señor Jesucristo Tayta Diospa derēcha cag lädunchö jamaraycanganta. 4 Tsaypita cutimurmi apacamāshun paywan imayyagpis gloriachö cawanantsicpä.

Jesucristuta chasquicogcuna imanö cawanantsicpä willangan

5 Gloria vīdachöna cawayānayqui caycaptinga amana jutsa ruraycunachö cawayaynatsu. Majaynagrä cagcuna ama ni piwanpis

cacuyaytsu. Majayog cagcunapis ama juccunawan puriyaytsu. Tsaynö mana allicunachö cawaytaga ama ichicllapis yarpäyaytsu. Tsaynöpis ama ricuyayllapäga yarpachacuyaytsu. İdulucunata adoragcuna Tayta Diosman mana yarpäyangannömi ricuyayllapä yarpachacogcunapis mana yarpäyantsu Tayta Diosta cäsuyänanpä. ⁶ Tsaynö mana cäsucuyapa llutan ruragcunataga Tayta Dios mana cuyapaypam castiganga.

⁷ Gamcunapis mas puntacunataga tsaynömi cawayargayqui. ⁸ Canan Jesucristuta chasquicushganaga amana tsaynö cawayaynatsu. Tsaynöpis ama rabyatsinacuyaytsu, runa mayiquicunata ama chiquiyaytsu, pipa wasanpis ama rimayaytsu, y manacagcunata ama parlayaytsu. ⁹ Jucniqui jucniquipis ama llul-lapänacuyaytsu. Gamcunaga tantiyacuyanquinam unay lluta cawacuyangayqui mana alli canganta. ¹⁰ Tsaynö manana cawayänayquipämi mushog cawaytana Tayta Dios goyëshurguyqui. Tsaynömi Tayta Dios imanö cangantapis warayninman warayninman tantiyacur pay yanapayëshuptiqui munangannöna cawaycäyanqui. Tsaynö shumagna cawanantsicpämi Diosnintsic camamarguntsic. ¹¹ Tsaymi İsrail runa car mana İsrail runa carpis, cuerpuntsic señalashga captin mana señalashga captinpis, yachag car mana yachag carpis, ricu car ni pobri carpis Jesucristuta chasquicogcunaga llapantsicpis salvashgana caycantsic.

¹² Tsaynömi ari cuyayëshurniqui gamcunatapis

Tayta Dios acrayäshurguyqui salvashga cayänayquipä. Tsaynö caycappinga gamcuna cuyapänacurmi, yanapanacurmi, mana yachag tupänacurmi cawayänayqui. Alli shimillayquicunapa parlapänacurmi imatapis mana ajanaypa cayänayqui. ¹³ Tsaynöllam Jesucristuman criyicog mayiquicunawan imaypis allilla cawayänayqui. Maygayquipis imaycallachöpis ajätsinacur Señor Jesucristo perdonamangantsicnölla perdonanacuyay. ¹⁴ Tsaynöpis cuyanacur cawarmi alli cawaytaga tariyanqui llapayquipis.

¹⁵ Jesucristo alli cawayta gomangantsicnölla piwanpis maywanpis shumag cawayay. Jucniqui jucniquipis alli cawar juc shongulla cuyanacur cawayänayquipämi Tayta Dios acrayäshurguyqui. Tsaynöpis Tayta Diostaga imaycay örapis agradesicuyänayquim allina cawayänayquipä yanapayäshungayquipita. ¹⁶ Señor Jesucristupa alli willacuyninta imaypis cäsucur cawayay. Tsaynö cawayänayquipä shumag tantiyatsinacur alli shimillayquicunapa yachatsinacuyay. Tayta Diosta agradesicur cushicur alabayay salmucunawan, himnucunawan, y canticucunawan. ¹⁷ Señornintsic Jesucristuman criyicog caycarnaga allillata rurayaypis parlayaypis. Tsaynö imaypis Tayta Diosta agradesicuyay Jesucristo salvayäshungayquipita.

Majantsicwanpis y wamrantsiccunawanpis imanö cawanantsicpä Pablo yätsingan

¹⁸ Runayog warmicuna, Señor Jesucristuta chasquicushgana caycarga runayquicunata

cäsucuyay.

¹⁹ Warmiyog runacuna, warmiquicunata cuyayay. Mana ollgutupaypa alli shimillayquicunapa parlapäyay.

²⁰ Wamracuna, mamayquicunata y taytayquicunata imaypis cäsucuyay. Tsaynö cäsucuyänayquitam Tayta Diosga munan.

²¹ Tsuriyog cagcuna, tsuriquicunata ama llutalaga lïsu tupäyaytsu. Tsaynö rurayaptiquega galayäyangam.

Empliyäducuna y patroncuna imanö cayänanpä Pablo ningan

²² Empliyäducuna, patronniquicuna imatapis rurayänayquipä mandayäshuptiqui mana gelanaypa cumpliyay. Ricayänallanchöga ama arog tucuyanquitsu. Diosnintsic ricaycäyëshungayquita musyar llapan shonguyquicunawan aruyanqui. ²³ Criyicog caycarga

ima ruraychöpis alli yarpaywan cushi cushilla aruyanqui. Patronniquicunapä arurpis Señor Jesucristupä arog cuentam ruraycäyanqui.

²⁴ Tsaynö allita rurayangayquipitaga Señornintsic rasunpa cag patronnintsic carmi gloriachö herenciata chasquitsimëshun. ²⁵ Gelanaycëllar

arog tucogcunataga Tayta Dios juzganga pipapis janan mana sharcuypam.

4

¹ Patroncuna, empliyäduyquicunata allilla ricayanqui imaycachöpis. Gamcunapapis patronniquicunaga ciëluchömi caycan. Paymi

juzgayäshunqui emplyäduyquicunata mana alli ricayaptiquega.

Tayta Diospa willacuyninta pimanpis maymanpis chätsinantsicpä ningan

² Tayta Diosta agradebicurnin llapan shonguyquicunawan imaypis mañacuyay.

³ Tayta Diosmanga mañacuyay alli willacuyninta willacupti shumag chasquicuyänanpä. Paypa willacuyninga pipis maypis Jesucristuta chasquicogcuna salvacuyänanpä willacuymi. Tsay willacuyninta willacungäpitam nogapis caychö carcelaraycä. ⁴Tsaynölla Tayta Diosmanga imaypis mañacayämuy alli willacuyninta runacunata shumag tantiyatsinäpä.

⁵ Señor Jesucristuman mana criyicog runacunawanpis shumag cawayay. Tsaynölla Tayta Diospa willacuyninta shumag tantiyatsiyänayquipäpis listulla caycäyay.

⁶ Tsaynö tantiyatsirga alli shimillayquicunapa parlapäyanqui. Y nircur listulla caycäyay pipis tapucuyäshuptiqui tantiyatsiyänayquipä.

Cartapa ushanan

⁷⁻⁸ Caychö prësurar imanö cangätapis willayäshunayquipä cuyay waugintsic Tiquicutam gamcunaman cachaycämü. Paymi imata miñishtingäcunatapis camaripäman. Paypis Señor Jesucristupa willacuyninta willacogmi.

⁹ Waugintsic Tiquicuwanmi marca mayiquicuna cuyay waugintsic Onesimutapis cachaycämü. Paycunam willayäshunqui caychö imanö caycangätapis.

10 Nogawan prësu caycag waugintsic Aristarcum gamcunata saludayämushunqui. Tsaynömi Bernabepa primun Marcospis salüdunta apatsicamun. Marcos chämuptinpis yätsingänölla shumag chasquicuyanqui. 11 Tsaynöllam Justo niyangan Jesuspis saludayämushunqui. Aristarco, Marcos, y Justum Tayta Diospa willacuyninta willacäshiyämashga. Paycunanöga manam waquin Israel mayïcuna willacäshiyämashgatsu. Israel mayïcuna conträ sharcuyaptinpis paycunam manam dejaycayämashgatsu.

12 Marca mayiquicuna Epafraspis salüdu tam gamcunapä apatsicamun. Paypis gamcunapä Tayta Diosta llapan shongunwanmi mañacamun Diosnintsic munangannö alli cawacuychö cawayänayquipä. 13 Noga musyämi Epafras gamcunapä llaquicamunganta. Tsaynöllam llaquicamun Laodicea marcachö y Hierapolis marcachö criyicog mayintsiccunapäpis.

14 Cuyanacungä jampicog Lucaswan Dimaspis saludayämushunquim.

15 Saludaycuyä llay Laodiceachö criyicog mayilantsiccunata. Tsaynölla salüdülläta goycuyanqui tsaychö Ninfata y wayinchö criyicog mayintsiccuna goricagcunatapis.

16 Cay cartäta liyirirga apatsiyanqui Laodiceachö criyicog mayintsiccunapis liyiyänanpä. Gamcunaman cay cartata cartacamungänöllam Laodicea marcachö criyicog mayintsiccunamanpis cartacurgä. Tsay cartata liyirir paycunapis gamcunaman apatsiyämunga liyiyänayquipä.

¹⁷ Waugintsic Arquiputa niyay: “Señornintsic Jesucristupa willacuyninta willacur mana gelanay-pash cumplinqui” nir.

¹⁸ Cay cartata juc gellgapämashga captinpis salüdücunataga quiquimi gellgamü. Itsanga mana gongayllapa Tayta Diosman mañacayämuy präsuraycangäpita jipiycamänapä.

Tayta Diosllantsic gamcunata cuyapäcog cayninwan yanapaycuyäshuy alli cawayänayquipä. [Tsaynö catsun.]

Mushog Testamento
New Testament in Quechua, Southern Conchucos
Ancash (PE:qxo:Quechua, Southern Conchucos
Ancash)

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Southern Conchucos Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Southern Conchucos Ancash

qxo

Peru

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Southern Conchucos Ancash

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

f9dc0e05-0d43-5c6e-a9f5-a2adc7198b7a